

Construcción discursiva de significados de la expresidenta de Chile, Michelle Bachelet

Discursive Construction of Meanings by Former President of Chile, Michelle Bachelet

Patricia Marcela Baeza Duffy

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (Chile)

Centro de Investigación para la Educación Inclusiva, PIA CONICYT CIE 160009

patricia.baeza@pucv.cl

Resumen

El objetivo de esta investigación consiste en analizar la construcción discursiva de significados de la expresidenta chilena Michelle Bachelet. El análisis se realiza desde una perspectiva teórico-metodológica que integra los aportes del Modelo de la Valoración y de los Estudios Críticos del Discurso. En este estudio cualitativo el corpus utilizado está conformado por tres discursos de la exmandataria. Los resultados muestran que Bachelet utiliza recursos de ACTITUD y de COMPROMISO, los que se acumulan en prosodias valorativas que funcionan como estrategias de legitimación y deslegitimación. Bachelet legitima a la gente de esfuerzo y la diversidad de memorias ligadas al AFECTO y utiliza macroestrategias de transformación del *statu quo* mediante su programa de gobierno de compromiso personal y colectivo dirigido a los chilenos.

Palabras clave: construcción discursiva, Michelle Bachelet, expresidenta de Chile, Modelo de la Valoración, Estudios Críticos del Discurso, des/legitimación

Abstract

This paper aims at analyzing the discursive construction of meanings made by former Chilean President Michelle Bachelet. The analysis is based on a theoretical-methodological perspective that integrates the Appraisal Framework and Critical Discourse Studies. In this qualitative study, the corpus comprises three presidential speeches by former President Michelle Bachelet. Findings show that former President uses ATTITUDE and COMMITMENT resources, which are accumulated in evaluative prosodies that work as (de)-legitimization strategies. Bachelet legitimizes strivers and diversity of memories linked to AFFECT, and uses macrostrategies of transformation of the status quo through the governmental program of personal and collective commitment to all Chileans.

Keywords: discursive construction, Michelle Bachelet, former president of Chile, Appraisal Framework, Critical Discourse Studies, (de)-legitimation strategies

Fecha de recepción: 01 de septiembre de 2019 | **Fecha de aceptación:** 31 enero de 2020

Cómo citar este artículo (MLA): Baeza Duffy, Patricia Marcela. "Construcción discursiva de significados de la expresidenta de Chile, Michelle Bachelet". *Estudios del Discurso* 6.1 (2020): 1-31.

Introducción

Este trabajo se enfoca en la construcción discursiva de significados realizada por la expresidenta Chilena Michelle Bachelet Jeria, quien ejerció la presidencia de su país en dos períodos no consecutivos: entre el 11 de marzo de 2006 y el mismo día de 2010 y, por segunda vez, entre el 11 de marzo de 2014 y la misma fecha de 2018.¹

La figura de Bachelet ha sido estudiada desde múltiples disciplinas, tales como las Comunicaciones y Estudios Culturales (Álvarez-Monsiváis 1-35); la Sociología (Gaete y Álvarez 179-222; Ramm 167-194; Ramm y Gideon 1-11; Touraine 46-57); la Geografía Humana y el Derecho (Hidalgo, Santana y Link 489-518); la Economía, Política y Relaciones Internacionales (Rivero 349-362); la Antropología (Valenzuela 67-78); la Psicología (Skart 463-475) y la Lingüística (Vitale 61-82) con una perspectiva argumentativa de origen francés, centrada en el *Ethos*.

En este artículo, en cambio, se analizan dos discursos de Michelle Bachelet desde el Modelo de la Valoración, debido a que constituye una herramienta poderosa que ofrece una sistematización de significados interpersonales y de los caminos

¹ Hija de Alberto Bachelet, General de Brigada de la Fuerza Aérea de Chile e integrante del gobierno de la Unidad Popular liderado por Salvador Allende, Michelle Bachelet estudió Medicina en la Universidad de Chile, durante ese periodo ingresó al Partido Socialista. Tras el golpe de Estado del 11 de septiembre de 1973, su padre fue detenido por la dictadura militar y murió en prisión. Michelle Bachelet y su madre, Ángela Jeria, pasaron a la clandestinidad. En 1975 ambas fueron detenidas y torturadas en Villa Grimaldi durante la dictadura de Pinochet. Posteriormente, las dos partieron al exilio. En 1979 Michelle Bachelet regresó al país y se unió a distintos movimientos opuestos al régimen dictatorial. Con el advenimiento de la democracia (1990), Bachelet desarrolló una carrera política y ocupó los cargos de Ministra de Salud y de Defensa durante el gobierno de Ricardo Lagos Escobar. Su carrera ascendente le permitió llegar a la Presidencia de Chile. Las elecciones donde ganara marcaron uno de los mayores hitos en la historia republicana chilena por ser la primera mujer chilena electa para ocupar esa posición política. Finalizado su primer gobierno, Bachelet asumió como Secretaria General adjunta de las Naciones Unidas, donde se desempeñó en la dirección ejecutiva de la recién creada agencia ONU Mujeres. Posteriormente regresó a Chile, donde fue elegida nuevamente como Presidenta para su segundo período. Actualmente es Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y ocupa el cargo honorífico de Presidenta de la Alianza para la Salud de la Madre, el Recién Nacido y el Niño de la Organización Mundial de la Salud.

a través de los cuales la negociación de la solidaridad entre el creador del discurso y sus lectores o su audiencia legitiman ciertos posicionamientos ideológicos sobre otros (Oteíza 462).

Las bases fundacionales del Modelo de la Valoración fueron planteadas por Martin y White. Con el tiempo han surgido nuevas elaboraciones de investigaciones realizadas en inglés desde la lingüística de corpus (Bernarek 165-192); la valoración en escritura académica (Hood y Martin 739-764); el análisis del discurso multimodal integrado con valoración (Painter, Martin y Unsworth 133-156; Economou 181-201; Thomas 217-231); la investigación sobre textos narrativos (Macken-Horarik e Isaac 67-92). A las mencionadas se suman otros estudios en América en diferentes lenguas; por un lado, el análisis de narrativas en portugués (Vian 99-129); por otro lado, investigaciones en español, tales como el análisis de documentos de economía (Natale y Stagnaro 143-167); la profundización en discursos políticos (Kaplan 451-466); el estudio sobre la identidad étnica (Oteíza y Merino 297-317); la transmisión de las memorias (Achugar 83-108).

En Chile, específicamente, el Modelo de la Valoración ha sido aplicado en investigaciones vinculadas con los manuales escolares y la transmisión de las memorias (Oteíza y Pinuer, *Appraisal* 5-32); la recontextualización discursiva de las mujeres en textos escolares y en clases de Historia (Fernández 67-94; Fernández y Baeza 251-274); el análisis de documentales y centros de tortura vinculados con la dictadura chilena (Baeza 41-68). En este último caso, la investigación se enfocó en el documental *La Hija del General* de María Elena Wood, donde se presenta la carrera de Michelle Bachelet hacia su primera presidencia, alternando con hechos de su vida privada desde su niñez hasta su adultez. Si bien, en el análisis de la obra filmica se alude a fragmentos de su campaña, el estudio no se detiene específicamente en los tres discursos que son parte del presente artículo.

Enmarcado en este contexto, el objetivo del estudio cualitativo del que se da cuenta consiste en analizar la construcción discursiva de significados en tres discursos de la expresidenta Chilena Michelle Bachelet. Para responder a este objetivo, las preguntas que orientan este trabajo son: (a) ¿Qué recursos utiliza Michelle Bachelet en sus discursos para la construcción de significados?; (b) ¿Cuáles son los patrones valorativos desplegados por Bachelet en la creación de significados que realiza en sus discursos?; (c) ¿Qué participantes, eventos, procesos y

circunstancias son legitimados o deslegitimados por Bachelet en su construcción discursiva de diferentes significados?

El estudio del que se da cuenta en este artículo forma parte de una investigación mayor, que busca visibilizar y explicitar los recursos y estrategias mediante las cuales se articulan los diferentes significados. Por razones de espacio, en este artículo el corpus utilizado está conformado por tres discursos de la exmandataria, especificados en la sección correspondiente a la metodología.

El análisis se realiza desde una perspectiva teórica y metodológica que integra los aportes del Modelo de la Valoración y de los Estudios Críticos del Discurso (en adelante, ECD), que se complementan para el logro del objetivo propuesto, enmarcado en la mirada semiótico-social de la realidad.

Este artículo está organizado en las siguientes secciones: la primera sección contiene la presentación de la perspectiva teórica-metodológica integrada (como se indicó en el párrafo anterior). En la segunda sección se presenta el análisis de los significados construidos por Bachelet en sus discursos. Finalmente, se resumen los hallazgos y se presentan las conclusiones, destacando las estrategias y macroestrategias utilizadas por la exmandataria en los discursos seleccionados.

1. Marco teórico-metodológico. Perspectiva integrada: Modelo de la Valoración y Estudios Críticos del Discurso

La construcción discursiva de significados por parte de la expresidenta Bachelet da cuenta del alineamiento o desalineamiento con determinados actores sociales, eventos y procesos históricos. El análisis de dichos significados es informado desde una perspectiva que integra el Modelo de la Valoración y los Estudios Críticos del Discurso.

Los paradigmas epistémicos mencionados se enmarcan en la mirada semiótico-social de la realidad, tal como la concibe la Lingüística Sistémica Funcional. Esta define el lenguaje como sistema semiótico-social que los hablantes emplean para construir significados en contexto, a través de opciones en diferentes niveles (Halliday y Matthiessen 160).

A partir del paradigma funcionalista, surge el Modelo de la Valoración, perspectiva teórica y metodológica que provee una descripción y explicación de los caminos por los que el lenguaje es usado para evaluar la experiencia social (Martin y White 33) y para dar cuenta de la representación de actores sociales y eventos y procesos históricos (Oteiza y Pinuer, *Prosodia* 427).

El Modelo de la Valoración comprende los recursos evaluativos que pueden dividirse en tres grandes regiones semánticas: la ACTITUD, el COMPROMISO, también denominado *Involucramiento*, y la GRADACIÓN (Martin y White 35). El sistema de ACTITUD está vinculado tanto con respuestas emocionales como con sistemas de valores culturales. Dentro de esta región semántica, existen tres subsistemas: JUICIO, AFECTO y APRECIACIÓN. El AFECTO se vincula con la expresión de sentimientos positivos o negativos con respecto a fenómenos, eventos, procesos, participantes. Estos pueden ser de: Felicidad, Seguridad, Satisfacción o sus contrarios: Infelicidad, Inseguridad, Insatisfacción. El JUICIO se relaciona con la evaluación de personas con respecto a normas sociales institucionalizadas. Los juicios pueden ser de *Estima social* o de *Sanción social*. La APRECIACIÓN se vincula con la evaluación de acuerdo con los principios estéticos y de sistemas axiológicos propios de una sociedad. En el presente estudio no sólo es considerado este subsistema de APRECIACIÓN (Martin y White 56) sino también la red semántica de APRECIACIÓN para la evaluación de eventos, situaciones y procesos históricos, sociales, políticos y económicos (Oteiza y Pinuer, *Prosodia* 428-430).

El COMPROMISO se relaciona con las fuentes, las diferentes voces y las variadas posiciones ideológicas. La ausencia de otras voces genera *monoglosia*, en términos bajtinianos (White 23-25). A mayor incorporación de las mismas en el discurso, se crea una posición *heteroglósica* que presenta dos tipos de recursos: los recursos de *expansión dialógica* y los recursos de *contracción dialógica*.² Los recursos de expansión dialógica son: la *consideración* y la *atribución*. La primera consiste en

² Los primeros ubican a la voz textual en una posición de apertura hacia otras voces y posturas alternativas, señalándolas como posibles, probables o autorizadas; en el fondo, amplían el potencial del texto para construir la diversidad heteroglósica; los segundos, por el contrario, operan para rechazar, confrontar o contradecir esas alternativas y limitan la cantidad de posibilidades de interactuar con dicha diversidad (Oteiza, *Escritura* 198-199).

formulaciones que toman en cuenta, consideran o evocan alternativas dialógicas, dentro de las cuales se incluyen formulaciones deductivas, de evidencia y de probabilidad, así como cierto tipo de preguntas retóricas. La segunda, la *atribución*, tiene dos formas: *reconocimiento* del discurso atribuido y el *distanciamiento* respecto a este. La primera corresponde a construcciones enmarcadas en verbos de habla “neutros” (*decir, preguntar*), que simplemente admiten o reportan las palabras y puntos de vista de voces externas. Con el segundo, la voz textual se distancia de la proposición referida, generalmente con fórmulas de atribución enmarcadas en verbos de reporte que expresan esa toma de distancia (*alegar, aducir*).

Con los recursos de contracción dialógica, los hablantes y productores de texto se anticipan a cualquier duda o resistencia por parte de sus interlocutores o lectores. Estos recursos incluyen: la *refutación* y la *proclamación* (White 25). La *refutación* implica el rechazo o la contradicción de la posición dialógica opuesta. La *proclamación* se utiliza cuando la voz textual desea señalar que está fuertemente involucrada con el punto de vista que emite. Esta alta inversión personal del creador del discurso incrementa en quien lo lee o escucha el riesgo interpersonal de oponerse a esa postura. Esta categoría se subdivide en los recursos de *coincidencia, pronunciamiento y respaldo*. Con los valores de *coincidencia*, los creadores de discursos representan sus proposiciones o propuestas como irrefutables, ya que coincidirían con los conocimientos o creencias de la mayoría. Estos recursos tienen la función retórica de crear un acercamiento entre los creadores de discursos y quienes los leen o escuchan. Con el *pronunciamiento*, los emisores se introducen de manera directa en el texto como la fuente explícitamente responsable del enunciado. Tanto la *coincidencia* como el *pronunciamiento* son recursos de intravocalización. El *respaldo*, en cambio, es un recurso de extra-vocalización que representa el apoyo de los hablantes o productores de textos a la veracidad o la validez del enunciado atribuido.

El sistema de GRADACIÓN se vincula con el hecho de que las actitudes pueden ser aumentadas o disminuidas en el discurso. De este modo, los significados pueden ser intensificados (Fuerza), o es posible “agudizar” o “suavizar” los límites categoriales de un fenómeno experiencial (Foco) usando expresiones como “un tipo de” o “como que”. En la presente investigación se considera la red de opciones planteadas para el sistema de GRADACIÓN en el 2010 (Hood 105).

Por otra parte, se tienen en consideración los Estudios Críticos del Discurso, los cuales permiten comprender cómo los valores y las ideologías³ (Fairclough 68) son construidos discursivamente y cómo los hechos son recontextualizados, favoreciendo un cambio de perspectiva.

En este estudio se postula que el Modelo de la Valoración y los ECD permiten explorar las posibilidades de legitimación y deslegitimación de ciertos posicionamientos ideológicos por parte de la expresidenta Bachelet. Su evaluación en las distintas prácticas sociales discursivas es realizada desde determinados puntos de vista, desde ciertas evaluaciones de JUICIO, AFECTO y APRECIACIÓN con diferentes niveles de COMPROMISO.

La presente investigación se focaliza en la acumulación de recursos para la construcción de significados creados por Bachelet en sus discursos. Dichos patrones conforman *prosodias valorativas* (Martin y White 20; Oteíza y Pinuer, *Appraisal* 6). Estas pueden funcionar como *estrategias⁴ de legitimación y deslegitimación* de los actores, procesos y eventos sociales (van Leeuwen 105; Benke y Wodak 117-119; Wodak *et al* 174; de Cillia *et al.* 171; Baeza 439) y como *macroestrategias de perpetuación o transformación* (Benke y Wodak 120; Baeza 440) del *statu quo*. Cada una de estas hacen uso de prácticas, tales como de “evitación” (no mencionar

³ El discurso juega un rol clave en la representación ideológica de los eventos y de los actores sociales, entendiendo las *ideologías* como “formas de representar aspectos del mundo que contribuyen a constituir, reproducir o transformar las relaciones de poder y dominación” (Fairclough 68).

⁴ El concepto de *estrategia* denota un plan más o menos preciso adoptado para lograr un determinado objetivo político, psicológico o de otro tipo. El estratega intenta anticipar todos aquellos factores que pueden tener un impacto en sus acciones (Wodak *et al* 78). La investigadora reconoce que su interpretación de la estrategia está muy en deuda con la noción de Pierre Bordieu: “la estrategia se relaciona con la existencia de un conjunto de prácticas destinadas a alcanzar un objetivo y que han perdurado y se han utilizado sistemáticamente a lo largo de los años sin ser asumidas conscientemente” (Bordieu 49). La investigadora austríaca (Wodak *et al* 79) considera que en el nivel macro se pueden distinguir diferentes tipos de macroestrategias en la construcción discursiva de la identidad nacional. Wodak las denomina macroestrategias discursivas porque estas hacen uso de distintas estrategias. Estas macroestrategias corresponden a las principales macro-funciones sociales: *construcción, transformación, perpetuación y demonio o desmantelamiento*. Aunque analíticamente distinguibles entre sí, estas macroestrategias ocurren más o menos simultáneamente y se entrelazan en actos discursivos concretos. En los discursos de Bachelet analizados en este artículo se observan *macroestrategias de transformación del statu quo*. Estas intentan cambiar un *statu quo* en algo diferente (Benke y Wodak 120).

al otro, ignorarlo), “minimización” (quitar importancia al otro) o “descrédito” (quitar reputación o valor al otro), entre otros. En síntesis, estrategias y macroestrategias serán conceptualmente útiles y fundamentales al momento de describir las utilizadas por la expresidenta Bachelet al construir significados.

2. Metodología

2.1. Método, diseño y corpus

De acuerdo con los objetivos de esta investigación, el método de análisis es cualitativo (Angouri 31; Denzin y Lincoln 49). El diseño es flexible (Mendizábal 67). El estudio del que se da cuenta está enmarcado en una investigación mayor. Sin embargo, este artículo se circunscribe al análisis de tres discursos de la expresidenta Bachelet desde una perspectiva teórico-metodológica integrada del Modelo de la Valoración y de los Estudios Críticos del Discurso.

El corpus de este artículo está conformado por los siguientes discursos de Michelle Bachelet: (a) Discurso de asunción de mando de la Primera Presidencia (11 de marzo de 2006); (b) Discurso de asunción de mando de la Segunda Presidencia (11 de marzo de 2014); (c) Discurso de inauguración del Museo de la Memoria y de los Derechos Humanos (11 de enero de 2010).

2.2. Recolección de datos

Estos discursos han sido seleccionados de dos archivos públicos y libres: el de la Presidencia de la Nación y el del Museo de la Memoria y los Derechos Humanos. La selección corresponde a dos criterios. Por un lado, se eligieron discursos de asunción de ambas presidencias para determinar patrones entre ambos, dada la recontextualización histórica de Chile entre el primer y el segundo período de gobierno de la expresidenta Bachelet. Por otro lado, se seleccionaron discursos en los que predomina el lenguaje valorativo en torno al proyecto de Bachelet y sobre memorias y derechos humanos.

2.3. Procesamiento de datos

La unidad de análisis es un complejo de cláusulas,⁵ compuesto por fragmentos de los discursos que incluyen los datos más significativos en cuanto a información detallada y en términos de evaluaciones.

El análisis está constituido por dos fases. La primera es descriptiva y de naturaleza cualitativa, no sólo en el nivel léxico-gramatical sino también en el discursivo-semántico, e intenta identificar qué y quiénes son evaluados (actores sociales, procesos); cómo se evalúan (sistemas semánticos de ACTITUD y GRADUACIÓN); y las fuentes de evaluación (sistema de COMPROMISO).

En la segunda fase analítica, de naturaleza descriptiva-interpretativa, como herramientas heurísticas se consideran las *prosodias valorativas* y el funcionamiento de estas como *estrategias de legitimación o deslegitimación*. En esta fase se trasciende el plano lingüístico y se incorporan las diferentes manifestaciones ideológicas de la expresidenta Bachelet, usando las siguientes herramientas analíticas: *estrategias discursivas de legitimación y deslegitimación* de actores, procesos y eventos históricos; *macroestrategias* de transformación.

3. Análisis y discusión

En esta sección se analiza cómo la expresidenta Bachelet construye su posicionamiento ideológico de acuerdo con sus propias vivencias, en cada contexto en que emergen sus tres discursos seleccionados.

En el análisis se pueden observar dos tipos de voces: *recorder's voice* y *appraiser's voice* (Martin y White 178; Coffin 154). En el primer caso, Bachelet sólo describe o narra, pero sin evaluar. Por el contrario, en el segundo caso, la expresidenta construye discursivamente sus evaluaciones en torno a variados tópicos y, en forma especial, a las memorias y contramemorias del pasado chileno reciente. Estas voces son también consideradas estrategias retóricas, que muestran diferen-

⁵ “El complejo de cláusulas se forma a partir de una secuencia lineal de nexos de cláusulas; cada nexo consta de un par de cláusulas relacionadas. Muchos complejos de cláusulas son secuencias lineales de este tipo, pero también a menudo se agrupan o anidan” (Halliday y Matthiessen 376).

tes posicionamientos ideológicos y crean diversos niveles de COMPROMISO adoptados por Bachelet sobre distintos aspectos que conciernen a su gobierno y, en forma especial, a la recuperación de la memoria.

Michelle Bachelet inicia su discurso de asunción de la Presidencia, en su primer período de gobierno (2006-2010), de manera heteroglósica, como se observa en el ejemplo siguiente.

Ejemplo 1

¿Quién lo hubiera pensado, amigas y amigos...? ¿Quién lo hubiera pensado?
¿Quién hubiera pensado, hace veinte, diez o cinco años, que Chile elegiría como
Presidente a una mujer? Parecía difícil. Pero fue posible. Es posible. Porque los
ciudadanos lo quisieron. Porque la democracia lo permitió.

La exmandataria hace uso del recurso de la *consideración*, ya que toma en cuenta una alternativa dialógica y la expresa, por un lado, a través de una pregunta retórica que desea destacar por medio de la repetición (“¿Quién lo hubiera pensado?”), como forma de GRADACIÓN, intensificando un evento inédito en Chile: la elección de una mujer como presidenta. Por otro lado, Bachelet evalúa ese hecho por medio de un AFECTO inscrito positivo de Felicidad (“amigas y amigos”). De esta manera, la expresidenta realiza su propia contraargumentación. Por una parte, ella evalúa el desafío a través de una APRECIACIÓN inscrita de Valuación negativa (“difícil”). Por otra parte, a través de la conjunción adversativa “pero” destaca el logro obtenido gracias al apoyo de los electores aludidos correferencialmente a través de un sustantivo común (“ciudadanos”) y de uno propio, topónimo (“Chile”). Bachelet evalúa este triunfo por medio de una APRECIACIÓN inscrita de Valuación positiva graduada por Fuerza, intensificanda a través de la repetición (“posible”).

Bachelet evalúa positivamente a quienes votaron por ella, como se percibe en el siguiente ejemplo.

Ejemplo 2

¡Gracias, amigas y amigos! ¡Gracias, Chile! Gracias por el voto de millones de ustedes. Gracias por la confianza que han depositado en mí. Gracias por invitarme a recorrer con ustedes el camino de la libertad, de la igualdad, de la prosperidad. Este no es el triunfo de una sola persona, ni de un partido, ni de una coalición. Es el triunfo de todos nosotros. Es el triunfo de Chile. Ganó Chile otra vez. Como cada vez. Como la próxima.

La expresidenta evalúa el apoyo recibido a través de AFECTO inscrito positivo de Felicidad (“amigas y amigos”) graduado por Fuerza, mediante dos recursos; por un lado, la repetición (“gracias”, “Chile”) para intensificar su agradecimiento; por otro lado, el uso del cuantificador “todos” que, sumado al *nosotros inclusivo* (Fonte y Williamson 71) convierte a Chile en un actor social colectivo personificado que obtiene la victoria. Esta es evaluada a través de APRECIACIONES inscritas positivas instanciadas por nominalizaciones (“triunfo”) o verbos (“ganó”). La repetición del comparativo “como” es premonitoria en su segunda forma (“como la próxima”), ya que Bachelet ganó también las elecciones para su segundo período presidencial.

El agradecimiento tiene otras formas de instanciación, como se observa en el ejemplo siguiente.

Ejemplo 3

En este momento también recuerdo con orgullo los rostros y voces de tantas chilenas y chilenos con los que he compartido estos meses. Personas de esfuerzo, que trabajan de sol a sol. Una y otra vez me decían: “Creemos en usted, doctora”. Esa fe de tantas y tantos me hace sentir responsable y humilde. La fe en las personas ha sido el centro de mi vida y de mi trabajo.

La exmandataria hace uso del recurso de *Atribución / Reconocimiento* (“Personas de esfuerzo, que trabajan de sol a sol. Una y otra vez me decían: ‘Creemos en usted, doctora’”). Este ejemplo es un claro recurso de *expansión dialógica*, como una construcción enmarcada en verbos de habla (ejemplo: “decir”) que admiten o

reportan las palabras y puntos de vista de voces externas. En este caso específico del discurso de Michelle Bachelet se alude a aquellos chilenos que confiaron en ella y votaron por ella.

A la vez, dentro del discurso de la expresidenta se da un recurso de *contracción dialógica*, la *proclamación/coincidencia* (“Esa fe de tantas y tantos me hace sentir responsable y humilde [...] con la fuerza del apoyo de ustedes, asumo la responsabilidad que los ciudadanos me han encomendado”). Bachelet utiliza este recurso para mostrar su fuerte involucramiento con la ciudadanía que la apoyó y para crear un mayor acercamiento con esos chilenos. Una y otra vez, Bachelet reitera su compromiso explícita o implícitamente. A lo largo del discurso hay múltiples expresiones de agradecimiento a quienes le brindaron su apoyo y su voto. Sin embargo, en ningún momento siente el triunfo como algo personal. Muy por el contrario, la exmandataria está convencida de que es un triunfo colectivo, de todo Chile. Este triunfo es evaluado por ella a través de un *coupling* de AFECTO inscrito positivo de Satisfacción (“orgullo”) y de un JUICIO de Estima Social inscrito positivo de Capacidad (“responsable”) que fortifica su compromiso frente a quienes confiaron en su trabajo, en su fuerza, en sus ideas.

Bachelet profundiza discursivamente en el valor de ese triunfo electoral evaluando el recorrido del país a través de su historia, como se advierte en el siguiente ejemplo.

Ejemplo 4

El mundo ha mirado esta elección con una dosis de asombro. [...] Tras 17 años de dictadura, transitamos ejemplarmente a la democracia. [...] Y vamos a seguir en ese camino. [...] Demostraremos que una nación puede volverse más próspera sin perder su alma, [...] que se puede construir un país donde cabemos todos, mujeres y hombres, de la capital y regiones. Gente de todos los colores, credos y convicciones. Ese es el camino que vamos a recorrer juntos, amigos y amigas. Ese es el camino. ¡Gracias por elegirme para liderar a Chile en esta travesía!

En primer lugar, la exmandataria evalúa la transformación del país a través de una APRECIACIÓN inscrita de Alto Impacto (“democracia”), graduada por Fuerza, por medio del adverbio “ejemplarmente” para intensificar el cambio que terminó con una “dictadura”. Esta última expresión encierra una carga ideológica negativa, graduada también por Fuerza, Cuantificación, extensión en el tiempo (“17 años”). Bachelet también valora positivamente esta transición instanciada a través de un proceso material que muestra un *nosotros inclusivo* (“transitamos”) para expresar una vivencia conjunta, un caminar compartido.

En segundo lugar, la expresidenta evalúa positivamente esa travesía por medio de AFECTO inscrito positivo de Felicidad (“amigos y amigas”), graduado por Fuerza, Repetición (“camino”) y por Cuantificación (“todos”), para posicionarse en defensa de la inclusión respetuosa de la diversidad (“mujeres y hombres”, “de la capital y regiones”, “gente de todos los colores, credos y convicciones”).

Tras esta valoración del camino recorrido por Chile como país, Bachelet evalúa su propio recorrido, como se percibe en el siguiente ejemplo.

Ejemplo 5

Yo también recorrí un largo camino para llegar aquí esta noche. Ustedes lo saben, no he tenido una vida fácil. ¿Pero quién de ustedes ha tenido una vida fácil? La violencia entró a mi vida destrozando lo que amaba. Porque fui víctima del odio, he consagrado mi vida a revertir ese odio. Y convertirlo en comprensión, tolerancia y, por qué no decirlo, en amor.

La expresidenta evalúa su propio camino a través de APRECIACIONES inscritas de Valuación negativa (“no fácil”, “violencia”). Este mismo tipo de recurso evaluativo es repetido, pero en forma de pregunta retórica (“¿Pero quién de ustedes ha tenido una vida fácil?”) para expresar su empatía con el sufrimiento de otros. En forma evocada Bachelet alude a quienes experimentaron también los efectos negativos de la dictadura. A la vez, ella evalúa su propia historia por medio de AFECTOS inscritos de Infelicidad y Felicidad, instanciados a través de una polarización verbal entre lo vivido (“odio”) y su capacidad de resiliencia (“comprensión”, “tolerancia”, “amor”).

En el discurso de Bachelet es evidente el Afecto autoral, como se observa en el siguiente ejemplo.

Ejemplo 6

No hay cariño más fuerte que el cariño de una familia. [...] Hay alguien que en este momento estaría muy orgulloso. Un hombre al que quisiera poder abrazar esta noche. Ese hombre es mi padre. Alberto Bachelet Martínez, general de la Fuerza Aérea de Chile. Heredé de él su amor por Chile y por todos los chilenos, sin distinciones. Intuyo que todos los padres que están aquí, que todos los hombres que son padres y me escuchan, saben lo que es el amor y la lealtad de una hija.

En el ejemplo anterior se mezclan las dos voces. Por un lado, Bachelet utiliza *recorder's voice* cuando explica quién fue su padre y su cargo dentro de las Fuerzas Armadas. Por otro lado, la expresidenta hace uso de *appraiser's voice* cuando evalúa a través de JUICIO de Estima Social de Tenacidad (“lealtad”) y de una prosodia saturada de AFECTOS inscritos positivos de Felicidad (“cariño”, “abrazar”, “amor”) y Satisfacción (“orgulloso”), graduados en algunos casos por Fuerza, intensificando con adverbios (“muy”) o con repetición (“cariño”) o cuantificando (“todos”). La exmandataria trata de involucrar a los interlocutores mediante un fuerte llamado a los afectos (“Intuyo que todos los padres que están aquí, que todos los hombres que son padres y me escuchan, saben lo que es el amor y la lealtad de una hija”).

En síntesis, al revelar su respuesta emocional, Bachelet aspira a establecer un *rapport* interpersonal con sus interlocutores, a fin de que estos acepten, comprendan o simpaticen con su reacción afectiva y, a la vez, se involucren en esta tarea común, a la que ella convoca removiendo los afectos, a través de distintos recursos, como los ya mencionados y otros, tales como se ve en el siguiente ejemplo.

Ejemplo 7

Hoy comenzamos un nuevo capítulo de nuestra historia republicana. Y me siento afortunada. Chile es afortunado [...] Mi compromiso como presidenta de Chile será recorrer, junto a ustedes, un tramo más de esta gran alameda de libertad que hemos venido abriendo. Para mí es un privilegio poder servir a Chile en esta fértil y nueva primavera. Porque, mis queridos conciudadanos, en la democracia que hemos construido ustedes son los mandantes. Y yo, desde el 11 de marzo, soy su mandataria. Su primera mandataria. [...] Sigán ustedes sabiendo que, mucho más temprano que tarde, de nuevo se abrirán las grandes alamedas por donde pase el hombre libre, para construir una sociedad mejor.

En primer lugar, Bachelet evalúa su propio compromiso a través de AFECTO inscrito positivo de Felicidad (“queridos”) y por medio de dos metáforas. Por un lado, evalúa su camino a través de una APRECIACIÓN inscrita, de Valuación positiva (“alameda de libertad”), graduada por Fuerza, Cuantificación (“gran”). Este mismo tipo de recurso evaluativo está presente también en la expresión de compromiso del último párrafo del discurso de asunción de Bachelet, donde es evidente la intertextualidad, al aludir a las palabras finales del expresidente Salvador Allende (“Se abrirán las grandes alamedas por donde pase el hombre libre, para construir una sociedad mejor”). Por otro lado, la exmandataria evalúa a Chile a través de una APRECIACIÓN inscrita de Valuación positiva (“esta fértil y nueva tierra”). Con esta metáfora Bachelet alude a un período en el que renacen las esperanzas de un Chile mejor, tal como lo había planteado el propio Allende en su discurso final el día del golpe de Estado (11 de septiembre de 1973).

En segundo lugar, la expresidenta evalúa su posibilidad de gobernar este país por medio de una APRECIACIÓN inscrita de Valuación positiva (“privilegio”) que aparece correferencialmente repetida con expresiones de AFECTO inscrito positivo de Satisfacción, como “me siento afortunada”. Nuevamente la repetición es utilizada como un recurso de GRADACIÓN por Fuerza, intensificando: “Chile es afortunado”.

En síntesis, en este primer discurso de Bachelet, el compromiso nace de la mano del afecto (“queridos”, “amigas y amigos”). En su momento, esta fue una estrategia

comunicacional nueva en el mundo político de Latinoamérica, que favoreció una cercanía mayor que al utilizar términos como “compatriotas”.

Una construcción similar se presenta al inicio del discurso de asunción del segundo gobierno de Michelle Bachelet, como se advierte en el siguiente ejemplo.

Ejemplo 8

Amigas y amigos:

Hace cuatro años atravesé esta puerta por la que hoy he vuelto a entrar. Y ustedes me acompañaron en esa despedida, y hoy vuelven a estar conmigo aquí, en esta, la casa de los Presidentes y las Presidentas de Chile. ¡Quiero agradecerles el gran cariño que siempre me han demostrado, su apoyo constante y, sobre todo, la confianza que han depositado en mí!

Al inicio de este discurso del 11 de marzo de 2014 la exmandataria muestra un estilo similar al del año 2006, cuando asumió su primer período de gobierno. Bachelet evalúa a sus conciudadanos por medio de AFECTO inscrito positivo de Felicidad (“amigas y amigos”, “cariño”, “apoyo”) y de Seguridad (“confianza”).

Nuevamente la expresidenta utiliza una metáfora ya presente en el 2006, como se ve en el siguiente ejemplo.

Ejemplo 9

Es tiempo ya de iniciar el camino que hemos comprometido en el programa de Gobierno. ¡Es la hora de poner esos sueños en marcha! ¡Es hora de iniciar juntos ese camino hacia una nación desarrollada y justa, moderna y tolerante, próspera e inclusiva que todos nos merecemos!

La exmandataria utiliza la *metáfora del camino*, pero, en este caso, aparece intertextualmente ligada con el discurso de Martin Luther King: “Yo tengo un sueño”. Ambos políticos tienen en sus discursos un objetivo común: caminar juntos hacia el logro de un gran país. En el caso de Chile, esta tierra soñada es evaluada por

Bachelet a través de APRECIACIONES inscritas de Valuación positiva (“desarrollada”, “justa”, “moderna”, “tolerante”, “próspera” e “inclusiva”).

También persiste en este discurso de la exmandataria la forma de valoración planteada en el primero: la búsqueda de una sociedad en la que se respete la diversidad, evaluada a través de una APRECIACIÓN inscrita de Valuación positiva (“inclusiva”), graduada por Fuerza, Cuantificación (“todos”) y con un sentido comunitario instanciado a través del *nosotros inclusivo* (“nos merecemos”).

Pese a las semejanzas destacadas entre ambos discursos, se observan también algunas diferencias, como se percibe en el siguiente ejemplo.

Ejemplo 10

Quiero que el día que vuelva a dejar esta casa, ustedes sientan que su vida ha cambiado para mejor. Que Chile no es sólo un listado de indicadores o estadísticas sino una mejor patria para vivir, una mejor sociedad para toda su gente.

Sé de primera mano lo que la educación pública puede ofrecer a una persona. Yo soy hija de la educación pública y mi compromiso es que en Chile todos tengamos esas mismas oportunidades.

Sé de primera mano lo que es luchar por una patria libre, sin enclaves autoritarios, donde la mayoría no sea vetada por una minoría. Sé de primera mano lo que la Salud pública hace por las personas. Soy médico y fui Ministra de Salud. Y mi compromiso es que nadie quede sin remedios, sin atención profesional porque no hay un especialista o no hay una urgencia cerca.

Sé de primera mano cuáles son las preocupaciones de las jefas de hogar. Sé de la necesidad que cada mujer tiene de trabajar mientras sus hijos e hijas reciben estímulo y educación de calidad.

Bachelet expresa su posicionamiento respecto de Chile a través de APRECIACIONES inscritas negativas (“no es sólo un listado de indicadores o estadísticas”) y positivas (“una mejor patria”). En este último tipo de evaluación, la conjunción “sino” le permite contraargumentar a favor de una sociedad inclusiva (“una mejor sociedad”); la APRECIACIÓN inscrita de Valuación positiva está graduada por Fuerza, mediante el Cuantificador “toda” (“toda su gente”), para instanciar su posicionamiento en beneficio de la diversidad.

A continuación, la exmandataria evalúa los compromisos que asumirá; lo hace mediante una construcción discursiva marcada por la GRADACIÓN Fuerza, a través de la repetición anafórica de la misma expresión (“Sé de primera mano”). Por medio de este recurso y consciente de la necesidad de lograr credibilidad en su discurso, Bachelet intensifica su propósito de validarse con su conocimiento sobre diferentes tópicos. Estos son evaluados por medio de APRECIACIONES inscritas de Valuación positiva (“educación pública”, “de calidad”, “mismas oportunidades”, “patria libre”) y de AFECTOS inscritos negativos de Inseguridad (“preocupaciones”, “necesidad”) que aluden a situaciones cotidianas que ella se compromete a solucionar.

Además, en el ejemplo 10 la expresidenta explicita su posicionamiento ideológico a favor de la educación pública y la salud pública. Lo hace a través de referencias a su propia experiencia, instanciada por medio de procesos relacionales (“yo soy hija de la educación pública”, “soy médico”, “fui Ministra de Salud”). De esta manera, Bachelet busca legitimarse frente a su audiencia no sólo por el conocimiento de la realidad sino también por sus propias vivencias, que le han permitido mejorar la comprensión de los problemas a solucionar (“sin remedios”, “sin atención”). A la vez, en este ejemplo, la exmandataria se posiciona ideológicamente en contra de la dictadura, evaluada a través de una APRECIACIÓN negativa evocada de Alto Impacto (“enclaves autoritarios”).

La misma estructura del ejemplo 10 se observa en la enunciación de algunos puntos de su programa.

Ejemplo 11

Un programa que compromete una gran reforma tributaria. Un programa que se compromete con el trabajo decente, con los derechos laborales [...] Un programa que se compromete con el medio ambiente [...] Un programa que se compromete a atacar el delito [...] Un programa que cree en la cultura, la recreación y el deporte.

La exmandataria utiliza la repetición (“programa”, “compromete”) como un recurso de GRADACIÓN, Fuerza, para intensificar su compromiso con un plan enfocado

especialmente en una reforma sociocultural y medioambiental, con el objetivo de eliminar la brecha entre los distintos sectores de la sociedad chilena. Bachelet evalúa esta situación, como se percibe en el siguiente ejemplo.

Ejemplo 12

¡Chile tiene un solo gran adversario y eso se llama desigualdad! Y sólo juntos podremos enfrentarla. [...] Iniciaremos en los primeros 100 días aquellas tareas que ya no pueden esperar. Representamos la urgencia que tienen millones, millones de chilenos y chilenas. Y porque tenemos urgencia debemos comenzar ahora, pero construir este camino paso a paso. Porque tenemos urgencia, no podemos apresurarnos y sabemos que hay tareas que van a ir más allá del mando presidencial. Porque tenemos urgencia, debemos trabajar con unidad, con generosidad y con compromiso, no por los intereses propios sino por el bien común. [...] Empecemos ahora nuestra tarea.

La expresidenta evalúa la desigualdad social mediante una APRECIACIÓN inscrita de Valuación negativa (“adversario”), graduada por Fuerza, Cuantificación (“gran”). A la vez, Bachelet realiza una valoración temporal vinculada con los problemas que es necesario resolver. Lo hace a través de APRECIACIONES inscritas negativas, graduadas por Fuerza, intensificando su premura por medio de repeticiones (“urgencia”, “millones”).

El discurso de la exmandataria reitera la metáfora del camino y, a la vez, hace un llamado a la audiencia para la construcción conjunta del mismo. Dicha convocatoria es realizada a través del uso del *nosotros inclusivo* (“podremos”, “iniciaremos”, “representamos”, “empecemos”, “nuestra tarea”) y de expresiones deónticas (“tenemos”, “debemos”).

En este discurso del 2014, al igual que en el del 2006, Bachelet se posiciona ideológicamente, de forma inscrita y evocada, contra de la dictadura. Esta perspectiva vincula los dos discursos de asunción de la Presidencia con el pronunciado por la exmandataria en la inauguración del Museo de la Memoria y los Derechos Humanos. En este último caso, el inicio de la construcción discursiva es igual al de los otros dos discursos, al aludir colectivamente a su audiencia a través de un

AFECTO inscrito positivo de Felicidad (“amigas y amigos”). Sin embargo, a continuación Bachelet evalúa su recorrido por el edificio con otras formas afectivas, como se ve en el siguiente ejemplo.

Ejemplo 13

La verdad es que cuesta describir los sentimientos que se agolpan esta tarde. Ha sido realmente emocionante recorrer, para mí por primera vez este edificio que honra la memoria y la dignidad de nuestra gente y cuya muestra, cuyas fotos, cuyas voces estremecen y hacen pensar. Estremecen y hacen reflexionar cómo se llegó a producir tanto dolor en nuestra patria. Debo confesar que el recorrido para mí no ha sido fácil. Hay en este edificio imágenes que yo no quisiera recordar. Pero hay también personas, hay gente buena, hay gente hermosa, que siempre, siempre, más allá de todo dolor y tristeza, siempre querré volver a recordar. Por eso digo que me cuesta describir las emociones que se aglomeran esta tarde.

La expresidenta evalúa su experiencia en el Museo a través de una prosodia saturada de AFECTOS inscritos negativos de Infelicidad (“cuesta”, “no fácil”, “emocionante”, “estremecen”, “dolor”), en algunos casos graduados por Fuerza, para intensificar su sentir (“realmente”). A estos se suman en la valoración de Bachelet un JUICIO inscrito de Sanción Social positivo de Integridad (“buena”), además de un JUICIO evocado de Estima Social de Tenacidad, graduado por Fuerza, intensificado mediante la repetición (“siempre”), el recuerdo de aquellos que sufrieron y lucharon contra la dictadura.

Ejemplo 14

El edificio es esplendoroso, ustedes lo pueden apreciar, y estoy segura de que todos quienes participamos en este acto estamos conmovidos por sus líneas, por su belleza, por su extraordinaria integración con el espacio urbano en el cual ha sido construido. Por eso quiero hacer un reconocimiento a cada uno y cada una de quienes han hecho realidad el Museo de la Memoria y los Derechos Humanos, con un esfuerzo y dedicación que aprecio y admiro en todo lo que vale. Presenta

los esfuerzos y la dedicación de tantas chilenas y chilenos, [...] de los familiares de las víctimas [...] Quiero seguir haciendo un reconocimiento a los defensores de los derechos humanos, a los juristas, a los periodistas, a los asistentes sociales, a las organizaciones no gubernamentales religiosas y laicas, a los representantes de los países amigos, a los que una vez recuperada la democracia, se sumaron la Comisión de Verdad y Reconciliación, la Comisión sobre Prisión Política y Tortura, y la acción de los tribunales de justicia.

La exmandataria evalúa el Museo a través de APRECIACIONES inscritas de *Reacción* (“esplendoroso”, “conmovid”) y *Composición* (“líneas”, “belleza”) para expresar la calidad, el balance del edificio y el impacto en sus visitantes. A la vez, Bachelet hace uso del recurso de *Atribución / Reconocimiento* (“reconocimiento a cada uno y cada una”) para destacar a quienes hicieron posible el nacimiento del museo. Ellos son evaluados por medio de JUICIOS inscritos de Estima Social de Tenacidad (“esfuerzo”, “dedicación”) en su lucha por rescatar la memoria contra la dictadura, frente a la cual la expresidenta explicita su posicionamiento, como se advierte en el ejemplo siguiente.

Ejemplo 15

La inauguración de este Museo es una poderosa señal del vigor de un país unido. Unión que se funda en el compromiso compartido de nunca más volver a sufrir una tragedia como la que en este lugar siempre recordaremos, tragedia que desde el primer día sumó la negación y el ocultamiento al dolor del cautiverio o la muerte. Tragedia en la que se asociaron la crueldad y la mentira, el odio y la indiferencia, el fanatismo y la intolerancia. [...] Chile vivió una profunda crisis política [...] Pero por ningún motivo alguien puede decir que la crisis pudiera justificar las graves y sistemáticas violaciones a los derechos humanos. Y en ese contexto el odio injustificado pudo imponerse.

Bachelet evalúa la dictadura a través de un *coupling* de AFECTO inscrito negativo de Infelicidad (“odio”) y una prosodia saturada de APRECIACIONES inscritas de alto poder, alta conflictividad e impacto negativo (“tragedia”, “negación”,

“ocultamiento”, “cautiverio”, “muerte”, “crueldad”, “mentira”, “fanatismo”, “intolerancia”, “graves y sistemáticas violaciones”). Frente al contexto evaluado, la exmandataria, a través de APRECIACIONES inscritas positivas (“poderosa”, “unido”, “unión”), valora el Museo como una potente institución que fomenta la memoria para evitar la repetición de tantas violaciones a los Derechos Humanos.

Ejemplo 16

Este museo es un espacio para la construcción de las memorias en Chile. Y no hay una sola memoria sobre el pasado. Las personas recuerdan de manera diferente, individual y colectivamente. La memoria se conecta con la emoción. No se puede pretender tener una sola memoria, una memoria estática, una memoria pétrea. Por ello, parte de la fortaleza de este espacio, es que considere la diversidad de las memorias presentes en Chile. Como podemos apreciarlo en otros países que han vivido situaciones traumáticas, la memoria es larga; las generaciones que vienen van heredando la memoria de sus antecesores y agregando nuevos descubrimientos, nuevas visiones e interpretaciones.

Al final de su discurso Bachelet evalúa el museo a través de APRECIACIONES inscritas de Valuación positiva (“diversidad”), como un espacio que favorece diferentes memorias que compiten. La expresidenta deslegitima la memoria como algo fijo (“estática”, “pétrea”) y legitima la memoria unida a los afectos y que se transmite de generación en generación. Finalmente, la exmandataria evalúa la acción de las nuevas generaciones (“nuevos”, “nuevas”) que, a través de la reflexión sobre las memorias heredadas, logran resignificarlas y darles un nuevo sentido.

Conclusiones

En esta sección se retoman las tres preguntas de investigación planteadas en la introducción, para dar respuesta a cada una de ellas de acuerdo con los resultados obtenidos en el análisis. Se comienza por la primera pregunta.

¿Qué recursos utiliza Michelle Bachelet en sus discursos para la construcción de significados?

Bachelet tiende a combinar recursos, mayoritariamente inscritos de AFECTO y APRECIACIONES. LOS AFECTOS negativos se dan en menor cantidad (“odio”, “difícil”, “dolor”). Predominan los AFECTOS positivos, graduados por Fuerza, intensificados a través de múltiples repeticiones (“amigas y amigos”, “amor”, “cariño”, “queridos”, “apoyo”) y cuantificaciones (“todos”, “todas”, “tantos”, “tantas”). Hay una proporción similar de APRECIACIONES negativas y positivas. Las primeras se vinculan con la dictadura (“tragedia”, “cautivo”, “muerte”, “crueldad”, “sistemática violación de los Derechos Humanos”). En cambio, las APRECIACIONES positivas se relacionan, por un lado, con el proyecto conjunto a llevar a cabo con todos los chilenos (“democracia”, “justa”, “moderna”, “próspera”, “inclusiva”); por otro lado, este tipo de evaluaciones se vincula con la valoración del Museo de la Memoria en cuanto a su arquitectura (“esplendoroso”, “belleza”) y a la importancia del rescate y transmisión intergeneracional de diferentes memorias (“poderosa”, “fortaleza”, “nuevas”). Contrario a la gran cantidad de AFECTOS y APRECIACIONES, los discursos seleccionados de la exmandataria presentan escasos JUICIOS, mayoritariamente inscritos y positivos. Se observan tres tipos de JUICIOS; en primer lugar, de Estima Social de Capacidad (“responsable”) y Tenacidad (“esfuerzo”, “dedicación”) y, finalmente, un JUICIO de Sanción Social positivo de Integridad (“buena”, hermosa”).

A los mencionados recursos del sistema de ACTITUD se suman otros tres correspondientes al sistema de COMPROMISO. En primer lugar, Bachelet utiliza la *Consideración*, debido a que toma en cuenta una alternativa dialógica y la expresa a través de una pregunta retórica (“¿Quién lo hubiera pensado?”), para destacar el evento en Chile de la elección de una mujer como presidenta por primera vez en la historia.

En segundo lugar, la exmandataria hace uso de la *Atribución / Reconocimiento* para destacar a las personas de esfuerzo, a los luchadores contra la dictadura, a los que sufrieron los efectos de esta y a quienes han hecho posible el rescate paulatino de diferentes memorias. En sus discursos Bachelet reconoce tanto a la gente que la recibió en diferentes pueblos humildes como a juristas y personas ciudadinas con altos cargos. Asimismo, destaca la importancia de la diversidad de personas en la búsqueda de la verdad y en el rescate de diversas memorias transmitidas a las nuevas generaciones que las resignifican.

Finalmente, la expresidenta utiliza la *Proclamación / Coincidencia* (“Esa fe de tantas y tantos me hace sentir responsable y humilde [...] con la fuerza del apoyo de ustedes, asumo la responsabilidad que los ciudadanos me han encomendado”). Bachelet hace uso de este recurso para mostrar su fuerte involucramiento con la ciudadanía que la apoyó y crear un mayor acercamiento con todos los ciudadanos.

La expresidenta analiza su propio caminar y propone la construcción de un camino conjunto con todos los chilenos. Lo hace a través de los recursos mencionados, que se combinan y acumulan conformando *prosodias valorativas*, foco de la segunda pregunta de investigación.

¿Cuáles son los patrones valorativos desplegados por Bachelet en su construcción discursiva de significados?

En cuanto a las *prosodias valorativas* es posible destacar tres formas de instancia-ción utilizadas por la expresidenta.

En primer lugar, en sus discursos de asunción de mando Bachelet utiliza prosodias saturadas de AFECTOS inscritos positivos de Felicidad (“cariño”, “abrazar”, “amor”, “queridos”), para resaltar la importancia del apoyo de su propia familia como también de los chilenos, a quienes agradece y convoca a una tarea conjunta a través de un llamamiento afectivo.

En segundo lugar, la expresidenta evalúa la dictadura a través de una prosodia saturada de APRECIACIONES inscritas de alto poder, alta conflictividad e impacto negativo (“tragedia”, “negación”, “ocultamiento”, “cautiverio”, “muerte”, “crueldad”, “mentira”, “fanatismo”, “intolerancia”, “graves y sistemáticas violaciones”).

En tercer lugar, frente al contexto evaluado, la exmandataria, por medio de una prosodia saturada de APRECIACIONES inscritas positivas (“poderosa”, “unido”, “unión”), valora el Museo como una potente institución que fomenta la memoria para evitar la repetición de tantas violaciones a los Derechos Humanos. A la vez, Bachelet propone un programa instanciado por medio de una prosodia saturada de APRECIACIONES positivas (“desarrollada”, “moderna”, “justa”, “tolerante”, “inclusiva”), para aludir a la nación que quiere construir en un camino con todos los ciudadanos de Chile, sin exclusión ninguna.

La acumulación de los diversos recursos léxico-gramaticales y la combinación de las diferentes regiones semánticas mencionadas conforman *prosodias valorativas*, que funcionan como *estrategias de legitimación o deslegitimación* y como *macroestrategias de transformación del status quo*, foco de la tercera pregunta de investigación planteada.

¿Qué participantes, eventos, procesos y circunstancias son legitimados o deslegitimados por Bachelet en su construcción discursiva de diferentes significados?

Por un lado, Bachelet legitima a quienes la apoyaron en su candidatura, como también a quienes lucharon contra la dictadura en aquel período de la historia, a los familiares de las víctimas y todos los chilenos que, desde diferentes profesiones y posiciones, hicieron posible reunir archivos y testimonios para clarificar la verdad de los hechos ocurridos durante la dictadura. A la vez, la exmandataria legitima al Museo de la Memoria, en su estructura arquitectónica y, especialmente, en su labor de rescate y transmisión intergeneracional de diferentes memorias unidas a los afectos. Por otro lado, Bachelet deslegitima la sistemática violación a los derechos humanos durante la dictadura y la memoria como algo fijo y estático.

Finalmente, es posible concluir que la exmandataria hace uso de *macroestrategias de transformación del statu quo* al proponer cambios sociales, económicos, políticos y culturales en su programa. Bachelet explicita constantemente que su triunfo no es personal sino de todos los chilenos y todas las chilenas, a quienes invita a construir un camino conjunto con urgencia, pero, a la vez, con prudencia, ya que hay tareas a corto y a largo plazo.

Patricia Baeza Duffy

Doctora en Lingüística Hispánica. Se desempeña en el Centro de Investigación para la Educación Inclusiva PIA CONICYT CIE160009, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso. Sus intereses incluyen las áreas de Análisis del Discurso Multimodal Crítico, la Lingüística Sistémico-Funcional y la Lingüística Educacional, especialmente en lo que respecta a la Enseñanza de Español como Segunda Lengua. En los últimos años ha publicado artículos y capítulos de libros enfocados, por un lado, en la educación inclusiva y, por otro lado, en la construcción y transmisión de las memorias y contramemorias sobre el pasado chileno reciente, en memoriales, entrevistas, ilustraciones y obras filmicas.

Obras citadas

- Achugar, Mariana. “La dictadura uruguaya en la cultura popular: recontextualización de ‘A redoblar’”. *Discurso & Sociedad* 8.1. (2014): 83-108. Web. <[http://www.dissoc.org/ediciones/v08n01/DS8\(1\)Achugar%20et%20al.pdf](http://www.dissoc.org/ediciones/v08n01/DS8(1)Achugar%20et%20al.pdf) >
- Álvarez-Monsiváis, Edrei. “Tratamiento informativo de candidatas presidenciales: una propuesta desde el *framing*”. *Correspondencia & Análisis* 10 (2019): 1-35. Web. <<http://ojs.correspondenciasy analisis.com/index.php/Journalcya/article/view/337>>
- Angouri, Jo. “Quantitative, qualitative or both? Combining methods in linguistic research”. *Contemplating interviews and focus groups*. Ed. Lia Litosseliti. Londres: Continuum, 2010. 29-48. Impreso.
- Baeza, Patricia. “Construcción de memorias que compiten sobre el pasado chileno reciente por adultos que vivieron ese período en Chile o en el exilio”. *Discurso & Sociedad* 11.3 (2017): 433-457. Web. <[http://www.dissoc.org/ediciones/v11n03/DS11\(3\)Baeza.pdf](http://www.dissoc.org/ediciones/v11n03/DS11(3)Baeza.pdf)>

- Baeza, Patricia. "La reconstrucción de la memoria en 'La Hija del General'". *Revista Austral de Ciencias Sociales* 21 (2011): 41-68. Web. <<http://mingaonline.uach.cl/pdf/racs/n21/arto3.pdf>>
- Benke, Gertraude y Wodak, Ruth. "The Discursive Construction of Individual Memories. How Austrian Wehrmacht's soldiers remember WWII". *Re/Reading the Past. Critical and Functional Perspectives on Time and Value*. Eds. James Martin y Ruth Wodak. Amsterdam: Benjamins, 2003. 115-138. Impreso.
- Bernarek, Monika. "Language patterns and ATTITUDE". *Functions of Language* 16.2. (2009): 165-192. Impreso
- Bourdieu, Pierre. *Las estrategias de la reproducción social*. Madrid: Siglo Veintiuno, 1994. Impreso
- Coffin, Caroline. *Historical discourse: the language of time, cause and evaluation*. London: Continuum, 2006. Impreso.
- De Cillia, Rudolf, Reisingl, Martin y Wodak, Ruth. "La construcción discursiva de identidades nacionales". *Andamios. Revista de Investigación Social* 12.27 (2015): 153-191. Web. <<https://doi.org/10.29092/uacm.v12i27.79>>
- Denzin, Norman y Lincoln, Yvonna. *Manual de Investigación Cualitativa*. Barcelona: Gedisa, 2012. Impreso.
- Djonov, Emilia y Zhao, Sumin. "From Multimodal to Critical Multimodal Studies through Popular Discourse". *Critical Multimodal Studies of Popular Discourse*. Ed. Emilia Djonov y Sumin Zhao. New York: Routledge, 2014. 1-14. Impreso.
- Economou, Dorothy. "Telling a Different Story. Stance in Verbal-Visual Displays in the News". *Critical Multimodal Studies of Popular Discourse*. Ed. Emilia Djonov y Sumin Zhao. New York: Routledge, 2014. 181-201. Impreso
- Fairclough, Norman. *Critical Discourse Analysis: The Critical Study of Language*. London: Routledge, 2010. Impreso
- Fernández Darraz, María Cecilia. "La valoración en el discurso de la enseñanza de la Historia. Aportes para el análisis del androcentrismo". *Revista Signos* 50.95 (2017): 361-384. Web. <<https://scielo.conicyt.cl/pdf/signos/v50n95/0718-0934-signos-50-95-00361.pdf>>

- Fernández Darraz, María Cecilia y Baeza Duffy, Patricia. "Androcentrismo en la co-construcción multimodal crítica de significados valorativos en la enseñanza de la historia". *Literatura y Lingüística* 38 (2018): 251-274. Web. <<https://scielo.conicyt.cl/pdf/lyl/n38/0716-5811-lyl-38-00251.pdf>>
- Fonte, Irene y Williamson, Rodney. "Hacia una redefinición de la deixis personal en el español oral. Un estudio convencional". *El diálogo oral en el mundo hispanohablante*. Ed. Lars Fant y Anamaría Harvey. Madrid: Iberoamericana, 2011. 67-94. Impreso.
- Gaete Quezada, Ricardo y Álvarez Rodríguez, Juliana. "Alta dirección pública y techo de cristal. Acceso de las mujeres a los puestos directivos en Chile". *Espiral sobre Estudios de Estado y Sociedad* 27.77 (2020): 179-222. Web. <<http://www.espiral.cucsh.udg.mx/index.php/EEES/article/view/7085/6304>>
- Gideon, Jasmine y Ramm, Alejandra. "Motherhood, Social Policies and Women's Activism in Latin America". *Motherhood, Social Policies and Women's Activism in Latin America. Studies of the Americas*. Eds. Alejandra Ramm y Jasmine Gideon. Cham: Palgrave Macmillan, 2020. 1-11. Impreso.
- Halliday, Michael y Matthiessen, Christian. *Halliday's Introduction to Functional Grammar* 4th ed. Oxon: Routledge, 2014. Impreso.
- Hidalgo Dattwyler, Rodrigo, Santana Rivas, Daniel y Link, Felipe. "New neoliberal public housing policies: between centrality discourse and peripheralization practices in Santiago, Chile". *Journal Housing Studies* 34 (2018): 489-518. Web. <<https://doi.org/10.1080/02673037.2018.1458287>>
- Hood, Susan. *Appraising Research: Evaluation in Academic Writing*. New York: Palgrave Macmillan, 2010. Impreso.
- Hood, Susan y Martin, J.R. "Invoking attitude: the play of graduation in appraising discourse". *Continuing Discourse on Language. A functional perspective*. Volume 2. Eds. Ruqaiya Hasan, Christian Matthiessen y Jonathan Webster. London: Equinox, 2007. 739-764. Impreso.
- Kaplan, Nora. "'Héroes, villanos y víctimas': La construcción discursiva de personajes en las noticias televisivas sobre eventos conflictivos". *Haciendo discurso*.

- Homenaje a Adriana Bolívar*. Eds. Martha Shiro, Paola Bentivoglio y Frances Erlich. Caracas: Universidad Central de Venezuela, 2012. 451-466. Impreso.
- Macken-Horarik, Mary e Isaac, Anne. "Appraising Appraisal". *Evaluation in Context*. Eds. Geoff Thompson y Laura Alba-Juez. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2014. 67-92. Impreso.
- Martin, James y White, Peter. *The Language of Evaluation*. Hampshire: Palgrave, 2005. Impreso.
- Mendizábal, Nora. "Los componentes del diseño flexible en la investigación cualitativa". *Estrategias de investigación cualitativa*. Coord. Irene Vasilachis. Buenos Aires: Gedisa, 2009. 65-105. Impreso.
- Natale, Lucía y Stagnaro, Daniela. "Dos visiones sobre la situación económica de América Latina: análisis de documentos de CEPAL y el FMI". *Textos y Lenguaje Académico*. Eds. Leila Bárbara y Estela Moyano. Buenos Aires: Universidad Nacional de General Sarmiento, 2011. 143-167. Impreso.
- Oteiza, Teresa. "The Appraisal Framework and Discourse Analysis". *The Routledge Handbook of Systemic Functional Linguistics*. Ed. Tom Bartlett & Gerard O'Grady. London: Routledge, 2017. 457-472. Impreso.
- Oteiza, Teresa y Pinuer, Claudio. "Appraisal framework and critical discourse studies: a joint approach to the study of historical memories from an intermodal perspective". *International Journal of Language Studies* 10.2 (2016): 5-32. Web. <https://www.researchgate.net/publication/299605198_Appraisal_framework_and_critical_discourse_studies_A_joint_approach_to_the_study_of_historical_memories_from_an_intermodal_perspective>
- Oteiza, Teresa y Pinuer, Claudio. "Prosodia valorativa: construcción de eventos y procesos en el discurso de la historia". *Discurso & Sociedad* 6.2 (2012): 418-446. Web. <<http://www.dissoc.org/ediciones/vo6no2/DS6%282%29Oteiza%20&%20pinuer.pdf>>
- Oteiza, Teresa y Merino, María Eugenia. "Am I a genuine Mapuche? Tensions and contradictions in the construction of ethnic identity in Mapuche adolescents from Temuco and Santiago". *Discourse & Society* 23.3 (2012): 297-317. Web. <<https://doi.org/10.1177/0957926511433455>>

- Painter, Claire, Martin, J.R. y Unsworth, Len. *Reading Visual Narratives. Image Analysis in Children's Picture Books*. Lancaster/ Bristol: Equinox, 2013. Impreso
- Ramm, Alejandra. "Technocracy and Strategic Maternalism: Housing Policies, 1990-2014". *Motherhood, Social Policies and Women's Activism in Latin America. Studies of the Americas*. Eds. Alejandra Ramm y Jasmine Gideon. Cham: Palgrave Macmillan, 2020. 167-194. Impreso.
- Rivero Hoffmann, Andrea. "Women in Leadership in Latin American Regionalism". *Desafíos* 31.1. (2019): 349-362. Web. <<http://www.scielo.org.co/pdf/desa/v31n1/0124-4035-desa-31-01-349.pdf>>
- Skard, Torild. "Michelle Bachelet". *Women of Power: Half a Century of Female Presidents and Prime Ministers Worldwide*. Briston: Policy Press, 2014. Impreso.
- Thomas, Angela. "Points of Difference. Intermodal Complementarity and Social Critical Literacy in Children's Multimodal Texts". *Critical Multimodal Studies of Popular Discourse*. Ed. Emilia Djonov y Sumin Zhao. New York: Routledge, 2014. 217-231. Impreso.
- Touraine, Alain. "Entre Bachelet y Morales, ¿existe una izquierda en América Latina?". *Nueva Sociedad* 205 (2006): 46-57. Web. <https://www.nuso.org/media/articles/downloads/3380_1.pdf>
- Valenzuela Somogyi, Mariana. "La figura de la madre en los casos de las presidentas latinoamericanas Michelle Bachelet (Chile), Cristina Fernández (Argentina) y Dilma Rousseff (Brasil)". *Revista de Estudios Sociales* 69: 67-78. Web. <<https://journals.openedition.org/revestudsoc/46085>>
- Van Leeuwen, Theo. *Discourse and practice. New Tools for critical discourse Analysis*. Oxford: University Press, 2008. Impreso.
- Vian, Orlando. "O Sistema de Avaliatividade e os recursos para Gradação em língua portuguesa: questões terminológicas e de instanciação". *DELTA* 25.1 (2009): 99-129. Web. <http://www.scielo.br/pdf/delta/v25n1/a04v25n1.pdf>
- Vitale, María Alejandra. "Éthos femenino en los discursos de asunción de las primeras mujeres presidentes de América del Sur: Michelle Bachelet, Cristina

Fernández de Kirchner y Dilma Rousseff”. *Anclajes* 18.1. (2014): 61-82. Web. <<https://cerac.unlpam.edu.ar/index.php/anclajes/article/view/547/758>>

White, Peter. “Beyond modality and hedging: A dialogic view of the language of intersubjective stance”. *Text* 23.2 (2003): 259, 284. Web. <[https://www.grammatics.com/appraisal/textspecial/beyond-modality\(white\).pdf](https://www.grammatics.com/appraisal/textspecial/beyond-modality(white).pdf)>

Wodak, Ruth. “La historia en construcción/La construcción de la historia. La ‘Wehrmacht alemana- en los recuerdos colectivos e individuales de Austria”. *Discurso & Sociedad*, 5.1 (2011): 160-195. Web. <[http://www.dissoc.org/ediciones/v05n01/DS5\(1\)Wodak.pdf](http://www.dissoc.org/ediciones/v05n01/DS5(1)Wodak.pdf)>

Wodak, Ruth, De Cillia, Rudolf, Reisigl, Martin y Liebhart, Karen. *The Discursive Construction of National Identity*. Edinburg: Edinburg University Press, 2009. Impreso

Esta publicación está enmarcada en el Proyecto PIA CONICYT CIE 160009 del Centro de Investigación para la Educación Inclusiva de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (Campus Sausalito, Av. El Bosque, 1290, Santa Inés, Viña del Mar, Chile); agradecemos a dicho Centro el apoyo a esta investigación y al Proyecto Fondecyt 11181159.